I

(Veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

VERORDNUNG (EWG) Nr. 765/84 DER KOMMISSION

vom 21. März 1984

über die Lieferung verschiedener Partien Butter im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse (1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1600/83 (2), insbesondere auf Artikel 6 Absatz 7,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1039/82 des Rates vom 26. April 1982 zur Festlegung der Grundregeln für die Lieferung von Milchfetten an bestimmte Entwicklungsländer und Spezialorganisationen im Rahmen des Nahrungsmittelhilfeprogramms 1982 (3), insbesondere auf Artikel 7,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates vom 11. Juli 1983 zur Festlegung von Vorschriften für die Anwendung der Verordnung (EWG) Nr. 3331/82 über die Nahrungsmittelhilfepolitik und -verwaltung im Jahr 1983 (4),

in Erwägung nachstehender Gründe:

Im Rahmen der Nahrungsmittelhilfeprogramme, die durch die im Anhang I aufgeführten Verordnungen des Rates festgelegt worden sind, hat Indien die Lieferung der im Anhang I aufgeführten Mengen Butter beantragt.

Infolgedessen ist nach den Regeln der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 der Kommission vom 17. Mai 1983 über allgemeine Durchführungsbestimmungen für die Bereitstellung und Lieferung von Magermilchpulver, Butter und Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (5), geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1886/83 (6), die Lieferung durchzuführen. Es ist erforderlich, insbesondere die Lieferfristen und Lieferbedingungen sowie das von den Interventionsstellen zur Bestimmung der Kosten anzuwendende Verfahren festzulegen.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Milch und Milcherzeugnisse —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 veranlassen die aufgeführten Interventionsstellen die Lieferung von Butter im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe laut den im Anhang I genannten besonderen Bedingungen.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 21. März 1984

Für die Kommission

Poul DALSAGER

Mitglied der Kommission

(1) ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.
(2) ABl. Nr. L 163 vom 22. 6. 1983, S. 56.
(3) ABl. Nr. L 120 vom 1. 5. 1982, S. 5.
(4) ABl. Nr. L 196 vom 20. 7. 1983, S. 1.
(5) ABl. Nr. L 142 vom 1. 6. 1983, S. 1.
(6) ABl. Nr. L 187 vom 12. 7. 1983, S. 29.

ANHANG I

Ausschreibungsbekanntmachung (1)

Bezeichnung der Partie	A	B	C
1. Programm:	1983		
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates		
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 29. Juli 1983		
2. Begünstigter	Republik Indien		
3. Bestimmungsland			
4. Lieferstufe und -ort	fob		
5. Vertreter des Begünstigten	—		
6. Gesamtmenge	100 Tonnen	100 Tonnen	100 Tonnen
7. Herkunft der Butter	Gemeinschaftsmarkt		
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	belgische		
9. Besondere Merkmale	—		
10. Verpackung	25 kg		
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„BOMBAY /	„CALCUTTA /	„MADRAS /
	SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY“		
12. Verschiffungsfrist	vor dem 30. April 1984		
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—		
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:			
a) Verschiffungsfrist	—		
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—		
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der belgischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (2)		

Bezeichnung der Partie	D
1. Programm:	1983
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 29. Juli 1983
2. Begünstigter	Republik Indien
3. Bestimmungsland	
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten	—
6. Gesamtmenge	1 500 Tonnen (3)
7. Herkunft der Butter	Gemeinschaftsmarkt
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	—
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	25 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	siehe Anhang II
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Mai 1984
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. April 1984
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 15. Juni 1984
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	23. April 1984
15. Verschiedenes	(2)

Bezeichnung der Partie	E
1. Programm:	1982
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1039/82
b) Zuweisung	Verordnung (EWG) Nr. 1040/82
2. Begünstigter	Republik Indien
3. Bestimmungsland	
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten	—
6. Gesamtmenge	500 Tonnen
7. Herkunft der Butter	Gemeinschaftsmarkt
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	—
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	25 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„BOMBAY / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Mai 1984
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. April 1984
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 15. Juni 1984
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	23. April 1984
15. Verschiedenes	(2)

Bezeichnung der Partie	F
1. Programm:	1982
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1039/82
b) Zuweisung	Verordnung (EWG) Nr. 1040/82
2. Begünstigter	Republik Indien
3. Bestimmungsland	
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten	—
6. Gesamtmenge	100 Tonnen
7. Herkunft der Butter	Gemeinschaftsmarkt
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	britische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	25 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„CALCUTTA / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Mai 1984
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:	
a) Verschiffungsfrist	—
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der britischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt [2]

Vermerke:

(1) Dieser Anhang gilt zusammen mit der im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 208 vom 4. August 1983, Seite 9, veröffentlichten Bekanntmachung als Ausschreibungsbekanntmachung.

(2) Die ungesalzene Butter muß aus frischem, süßem, pasteurisiertem Rahm nach dem 1. Februar 1984 hergestellt worden sein und darf weder färbende Stoffe noch Neutralisierungsmittel enthalten.

Die Butter darf keinen Fremdgeruch an sich haben und muß von einheitlicher Struktur sein.

Die Butter muß folgenden technischen Spezifizierungen entsprechen:
— Fettgehalt: mindestens 82 %,
— Wassergehalt: höchstens 16 %,
— Gehalt an fettfreier Trockenmasse: höchstens 1,5 %,
— pH-Wert zwischen 6 und 6,7.

Die Verpackung muß Artikel 5 Absätze 2 und 3 der Verordnung (EWG) Nr. 685/69 entsprechen.

Die Butter muß bei einer Temperatur von zwischen – 18°C und – 10°C (0°F und 14°F) befördert werden.

Hefe- und Schimmelpilze: weniger als 20 pro Gramm.

(3) Das Angebot kann eine Teilnahme von 500 Tonnen oder ein Vielfaches von 500 Tonnen betreffen; siehe Artikel 11 Absatz 3 dritter Unterabsatz der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
D	1 500	1 000	République de l'Inde	République de l'Inde (Bombay)	Bombay / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community
		500	République de l'Inde	République de l'Inde (Calcutta)	Calcutta / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community